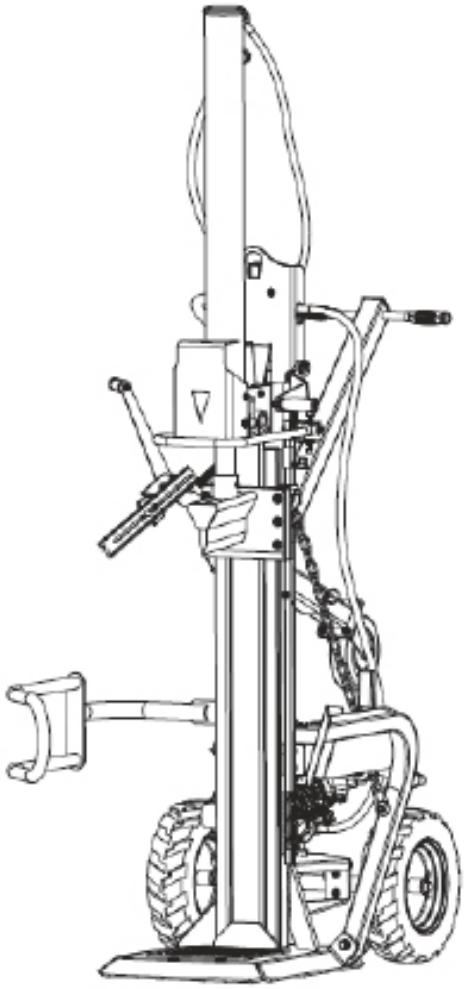
BLUEBIRD INDUSTRIES



Fendeuse hydraulique

Manuel de l'opérateur

NUMÉRO DE MODÈLE :☐LSL 16000 ☐ LSL 22000

NUMÉRO DE SÉRIE :_____

Le numéro du modèle ainsi que le numéro de série se trouvent sur l'étiquette principale.
Vous devriez conserver les deux dans un endroit sûr pour de futurs usages.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

LIRE ET COMPRENDRE L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

INDEX

Introduction 2
Symboles 2
Sécurité 3
Instructions et avertissements de sécurité 3
Contenus fournis 4
Montage 4
Transport 6
Livraison de la fendeuse sur le lieu de travail 6
Utilisation de la fendeuse 6
Dégager une bûche coincée 9
Remplacer l'huile 9
Aiguisage du coin 9
Dépannage 10
Schéma du système hydraulique 10

INTRODUCTION

Votre nouvelle fendeuse répondra plus qu'adéquatement à vos attentes. Il a été fabriqué selon des normes de qualité strictes afin de répondre à des critères de performance élevés. Vous trouverez votre nouveau produit facile et sûr à utiliser, et avec un entretien approprié, il vous offrira de nombreuses années de service fiable.

Avant d'utiliser votre nouvelle fendeuse, lisez attentivement ces instructions d'utilisation. Prêtez une attention particulière aux précautions et aux avertissements.

RECYCLAGE ET ÉLIMINATION

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine dus à l'élimination incontrôlée des déchets, recyclez-les de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou consulter les autorités locales ou les magasins locaux pour obtenir des conseils sur le recyclage respectueux de l'environnement.

SYMBOLES

La plaque d'identification sur la machine peut afficher ces symboles. Ceux-ci représentent des informations importantes sur le produit ou des instructions pour son utilisation.


Lisez ces instructions dans leur intégralité avant d'utiliser la machine.


Portez des chaussures de sécurité !


Portez des gants de protection !


Portez une protection auditive !


Risque de glissade


Gardez votre espace de travail en ordre ! Le désordre peut provoquer des accidents.


Ne retirez ni ne modifiez aucun dispositif de protection ou de sécurité.


Ne fumez pas et n'allumez pas de flammes nues.


Éliminez l'huile usagée de manière écologique.


Ne touchez pas les parties qui sont chaudes en raison du fonctionnement. Des brûlures graves peuvent survenir.


Danger ! Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement !


Ne retirez pas les bûches coincées à la main.


Attention ! Objets projetés.



Avant de commencer toute opération de maintenance ou de nettoyage, arrêtez le moteur.


Évitez les blessures dues au mouvement de la lame de fendage.


Tenez les personnes présentes à l'écart de la zone de travail.

SÉCURITÉ

Instructions et avertissements de sécurité

COMPRENDRE SA FENDEUSE

Lisez et comprenez le manuel du propriétaire et les étiquettes apposées sur la fendeuse. Apprendre son application et ses limitations, ainsi que les risques potentiels spécifiques qui la caractérisent. Connaître parfaitement les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.

DROGUES, ALCOOL ET MÉDICAMENTS

N'utilisez pas la fendeuse sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament pouvant affecter votre capacité à l'utiliser correctement.

ÉVITER LES CONDITIONS DANGEREUSES

Utilisez toujours la fendeuse sur un sol sec, solide et plat. Ne jamais utiliser le fendeur de bûches sur des surfaces glissantes, mouillées, boueuses ou verglacées. L'emplacement choisi doit être exempt de toute herbe haute, buisson ou autre interférence. Il devrait y avoir beaucoup d'espace pour la manipulation, afin d'aider l'opérateur à rester vigilant. Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre favorisent les blessures. Pour éviter de trébucher, ne laissez pas d'outils, de bûches ou d'autres composants traîner dans la zone de travail. Ne pas utiliser le fendeur de bûches dans des zones humides ou mouillées et ne pas l'exposer à la pluie. Ne l'utilisez pas dans des zones où les fumées de peintures, solvants ou liquides inflammables représentent un danger potentiel.

PORTER DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS

Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravates ou de bijoux (bagues, montres-bracelets). Ils peuvent se coincer dans les parties en mouvement. Des gants de protection non conducteurs, des chaussures antidérapantes et des protections auditives sont recommandés pendant le travail. Portez une protection pour contenir les cheveux longs afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les machines.

COMPRENDRE SA FENDEUSE

Vérifiez votre fendeur de bûches avant de l'allumer. Maintenez les protections en place et en bon état de fonctionnement. Prenez l'habitude de vérifier que les clés et les clés de réglage sont retirées de la zone des outils avant la mise en marche. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant de l'utiliser. S'assurer que tous les écrous, boulons, vis, raccords hydrauliques, colliers de serrage, etc. sont bien serrés. Vérifiez toujours le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique. Ne jamais utiliser le fendeur de bûches lorsqu'il a besoin de réparations ou qu'il est en mauvais état mécanique. Avant de commencer le travail, testez les dispositifs d'arrêt pour les maintenir en conditions de sécurité.

PROTÉGER LES YEUX ET LE VISAGE

N'importe quel fendeur de bûches peut projeter des objets étrangers dans les yeux. Cela peut causer des dommages permanents aux yeux. Portez toujours des lunettes de sécurité. Les lunettes de tous les jours n'ont que des verres résistants aux chocs. Ce ne sont pas des lunettes de sécurité.

PRÉVENIR LES INCENDIES

Ne fumez pas et n'allumez pas de flammes nues pendant le fonctionnement ou le ravitaillement de la fendeuse. N'utilisez jamais la fendeuse à proximité d'une flamme ou d'une étincelle. L'huile est inflammable et peut exploser.

ÉLOIGNER LES PERSONNES PRÉSENTES

Autorisez une seule personne à charger et à actionner la fendeuse. Tenez toujours les personnes présentes, y compris les visiteurs, les enfants et les animaux domestiques, à l'écart de la zone de travail, surtout lorsque la fendeuse est en marche. Seul l'opérateur doit se tenir près de la machine et uniquement dans la zone opérationnelle sûre prescrite dans ce manuel. N'utilisez jamais d'autres personnes pour vous aider à dégager une bûche coincée. Personne de moins de 16 ans ne devrait être autorisé à utiliser la fendeuse. Toute personne de moins de 18 ans doit avoir la formation nécessaire, les compétences pour effectuer les fonctions correctement et en toute sécurité, et doit toujours être sous la supervision d'un adulte.

INSPECTER LA BÛCHE

Ne tentez jamais de fendre des bûches contenant des clous, du fil ou des débris. Assurez-vous toujours que les deux extrémités de la bûche que vous fendez soient coupées aussi carrées que possible. Cela évitera que la bûche ne glisse hors de position lorsqu'elle est sous pression. Les branches doivent être coupées à ras de la bûche.

NE VOUS DÉPASSEZ PAS TROP

Maintenir toujours un bon appui et un bon équilibre. Ne jamais se tenir debout sur le fendeur de bûches. En cas de renversement de l'outil ou de contact involontaire avec les outils de coupe, de graves blessures peuvent survenir. Ne rien poser sur ou près du fendeur de bûches où quelqu'un pourrait se tenir debout sur l'appareil pour l'atteindre.

ÉVITER LES BLESSURES PAR ACCIDENTS IMPREVUS

Ne vous asseyez pas à califourchon et n'étendez pas les mains sur la zone de fendage lors de l'utilisation du fendeur de bûches. Ne jamais empiler les bûches à fendre de manière à devoir traverser le fendeur de bûches. N'utilisez que les mains pour actionner les leviers de commande. N'utilisez jamais le pied, le genou, une corde ou tout autre dispositif d'extension. Faites toujours très attention au mouvement du piston à coin. Ne tentez jamais de charger votre fendeur de bûches pendant que le piston est en mouvement. Gardez les mains éloignées de toutes les parties en mouvement. Ne tentez jamais de fendre deux bûches l'une sur l'autre. L'une d'elles pourrait être projetée et vous frapper.

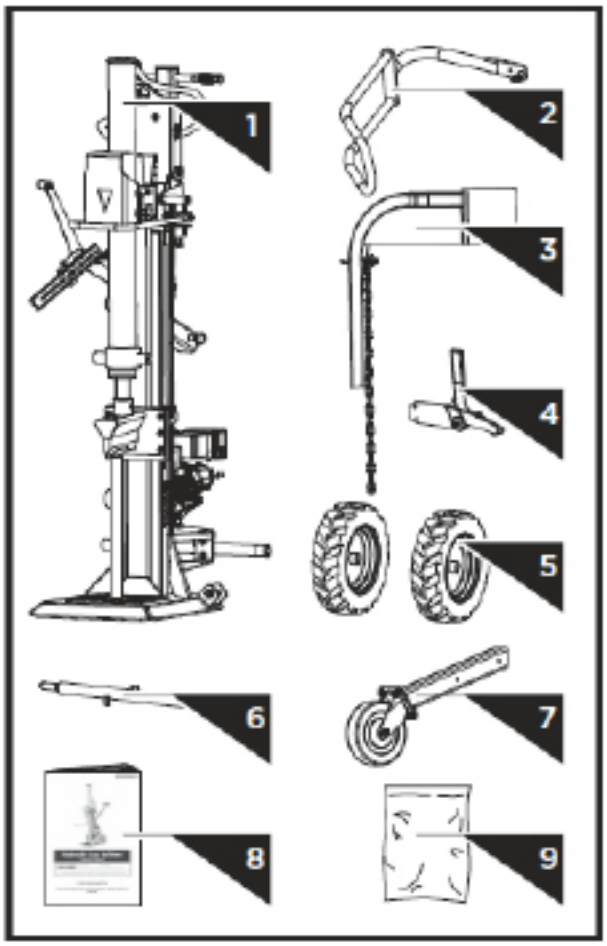
PROTÉGER LES MAINS

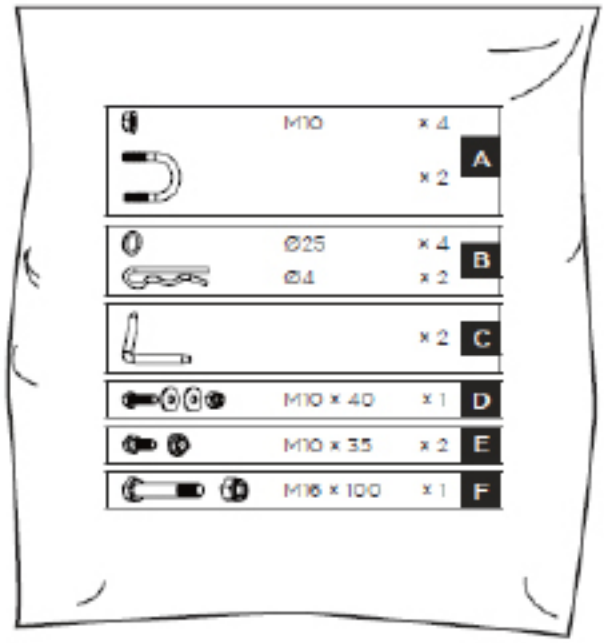
Gardez les mains éloignées des fissures et des crevasses qui s'ouvrent dans la bûche. Elles peuvent se refermer soudainement et écraser ou amputer les mains. Ne retirez pas les bûches coincées à la main.

NE FORCEZ PAS L'OUTIL

Elle effectuera un travail meilleur et plus sûr à sa vitesse de conception. N'utilisez pas le fendeur de bûches à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. N'altérez pas l'équipement et ne l'utilisez pas de manière à contourner ses capacités de conception. Ne tentez jamais de fendre des bûches plus grandes que celles indiquées dans le tableau des spécifications.

CONTENU FOURNI



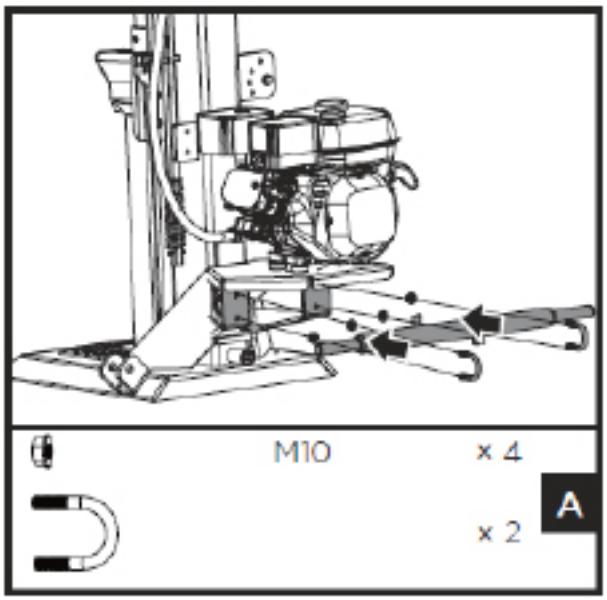


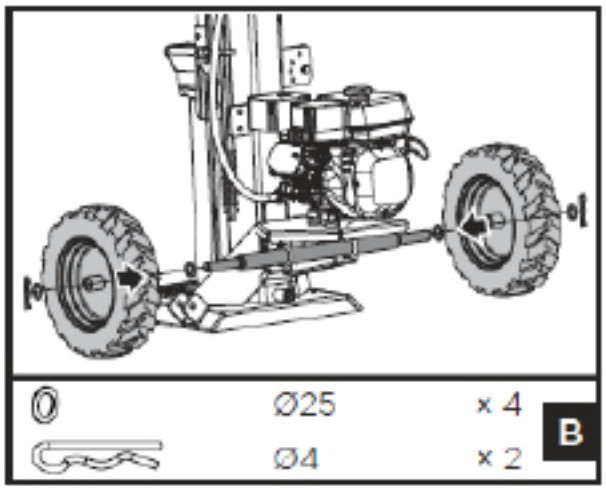
1. Châssis et moteur du fendeur de bûches
2. Bras de protection
3. Levage de bûches
4. Crochet de retenue
5. Roue
6. Arbre de roue
7. Roue de support
8. Manuel de l'opérateur
9. Sac pour la quincaillerie, comprenant

ASSEMBLAGE

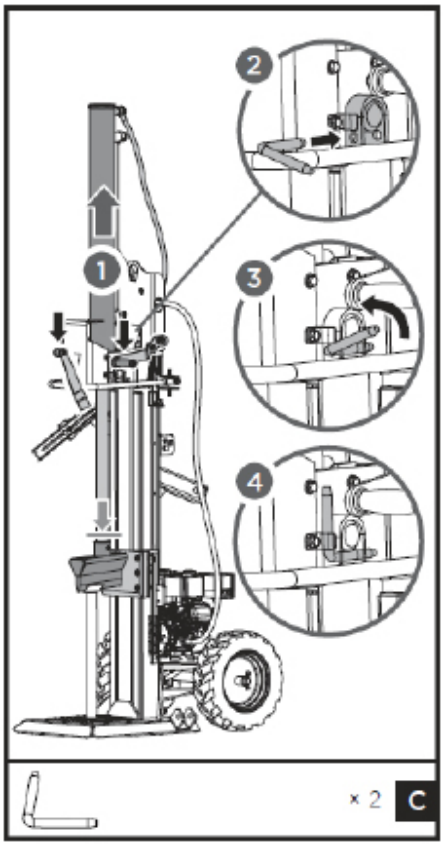
1. Fixer l'arbre de roue au fendeur de bûches avec les étriers et les contre-écrous.

2. Insérer une rondelle sur l'axe, puis une roue suivie d'une autre rondelle, et fixer avec une goupille fendue. Répétez la procédure ci-dessus pour l'autre côté.

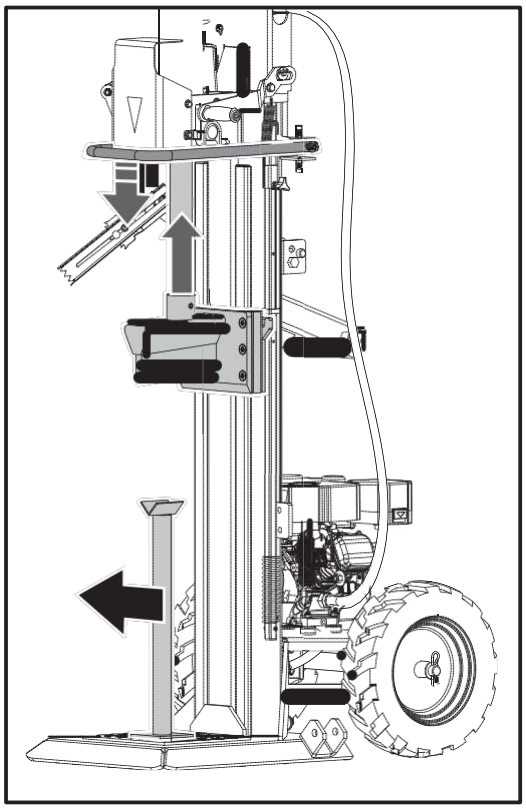




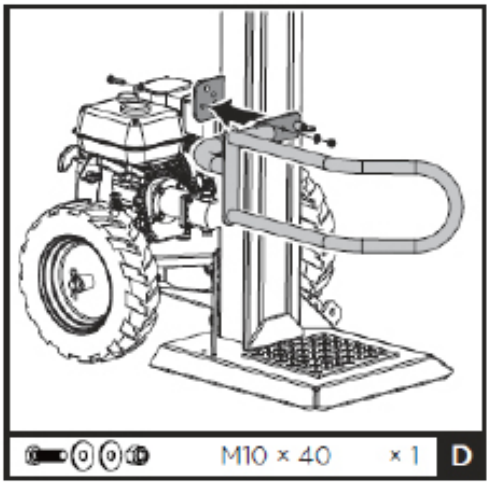
3. En maintenant le support contre le coin, abaissez les deux poignées de commande pour étendre le piston à coin. Insérer les axes en L pour fixer le cylindre au fendeur de bûches. Bloquer les axes en L dans les languettes à ressort.



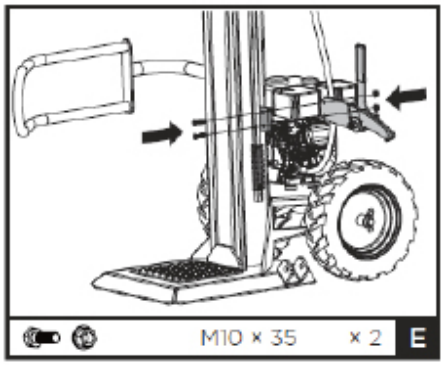
4. Relâchez les deux poignées de commande pour rétracter le piston à coin. Retirer le support.



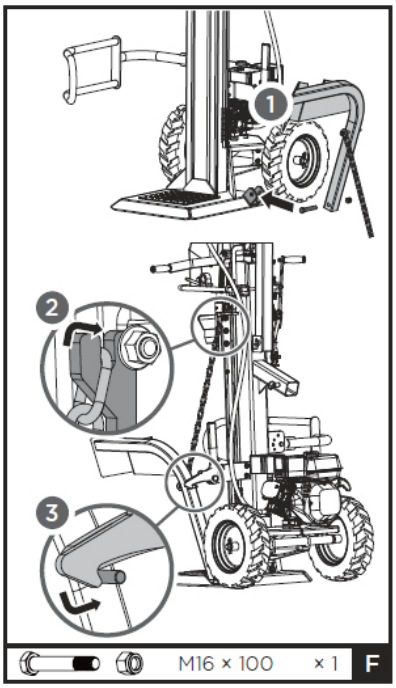
5. Aligner le trou et la goupille de blocage du bras de protection avec le support de montage. Fixer le bras de protection avec un boulon hexagonal M10 × 40, deux rondelles et un écrou provenant du sac de quincaillerie.



6. Placer le crochet de fixation sur le châssis et le fixer avec deux boulons hexagonaux M10×35 et des écrous.

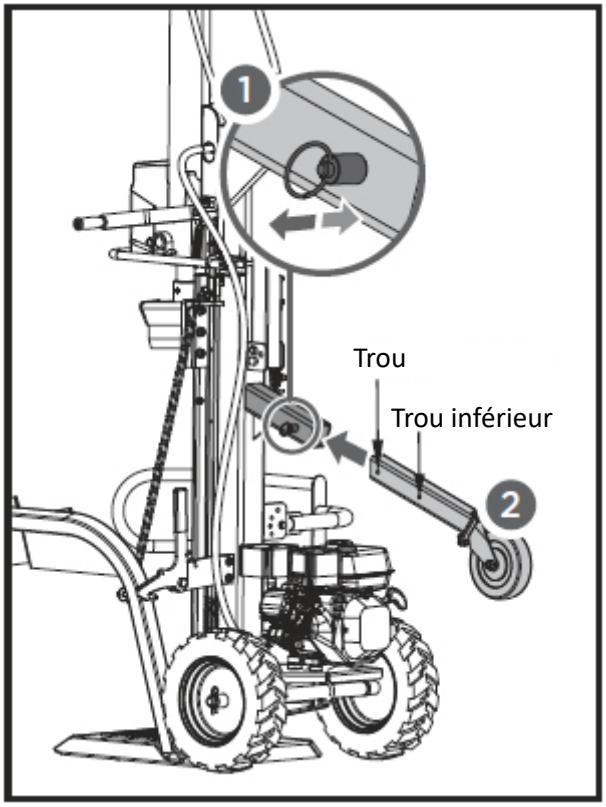


7. Placer le lève-bûches à l'intérieur du support de montage et l'aligner avec les trous du support de montage. Fixer avec un boulon hexagonal M16×100 et un écrou. Accrocher la chaîne de levage au rail de guidage du coin.



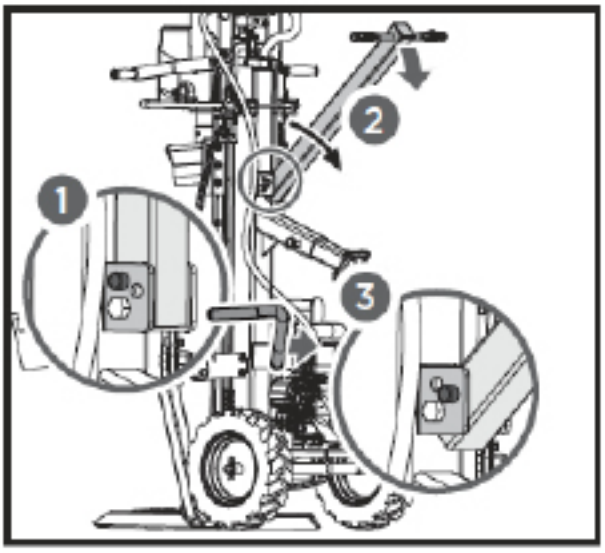
TRANSPORT

Tirer la goupille à ressort et faire glisser le tube carré de la roue de support dans le support. Desserrer la goupille à ressort pour la fixer après avoir sélectionné le trou approprié.



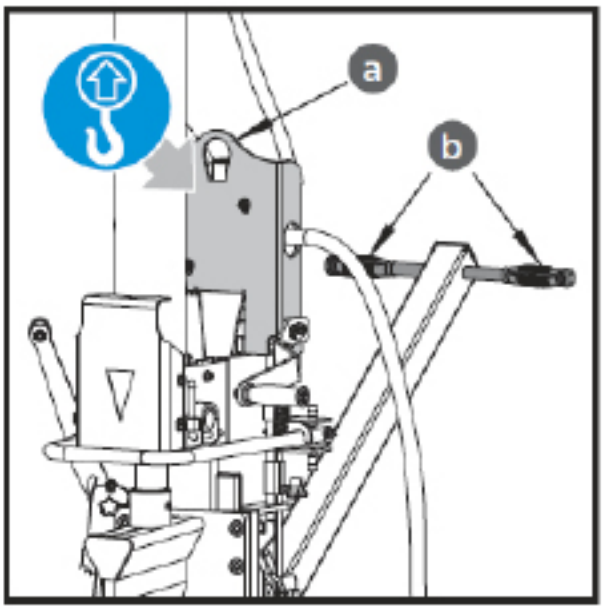
La poignée de transport est fixée en position verticale par la goupille avec crochet pour faciliter la livraison.

Retirer le crochet et la goupille. abaisser la poignée dans la direction de la flèche comme indiqué et la fixer en fixant la goupille avec le crochet au trou extérieur.



LIVRAISON DU FENDEUR DE BÛCHES SUR LE LIEU DE TRAVAIL

Le fendeur de bûches est équipé de 2 roues pour un déplacement limité. Pour déplacer le fendeur de bûches sur le lieu de travail. Saisir la poignée (b) pour incliner légèrement le fendeur de bûches après s'être assuré que le couvercle du réservoir d'huile est bien serré.

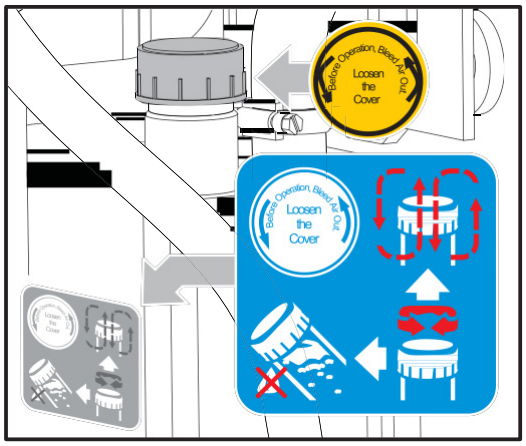


Si vous utilisez une grue, déployez l'élingue de levage dans le point de levage (a). Ne tentez jamais de soulever le fendeur de bûches sur la poignée (b).

FONCTIONNEMENT DU FENDEUR DE BÛCHES

Planifiez votre lieu de travail. Travaillez en toute sécurité et économisez des efforts en planifiant votre travail à l'avance. Assurez-vous que vos bûches soient placées là où elles peuvent être facilement atteintes. Définissez un endroit pour empiler le bois fendu ou le charger sur un camion ou un autre moyen de transport à proximité. Placez le fendeur de bûches sur un sol solide et plat.

Appliquer une fine couche de graisse sur les surfaces du piston avant l'opération prolongera sa durée de vie.



Purger l'air du système hydraulique avant de démarrer le fendeur de bûches. Le couvercle du réservoir d'huile hydraulique doit être desserré de quelques tours jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir du réservoir d'huile sans problème.

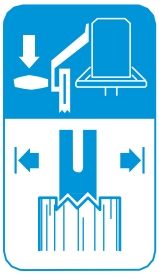
Le flux d'air à travers le remplissage du réservoir l'huile doit être détectable pendant les opérations.

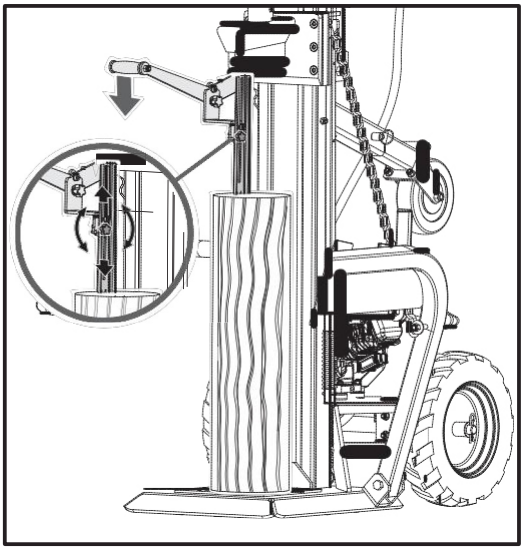
Avant de déplacer le fendeur de bûches, assurez-vous que le couvercle du réservoir d'huile soit bien serré pour éviter toute fuite d'huile à cet endroit.

Si le couvercle du réservoir d'huile n'est pas desserré, l'air scellé dans le système hydraulique est comprimé après avoir été décompressé. Cette compression et décompression continues de l'air feront sauter les joints du système hydraulique et causeront des dommages permanents au fendeur de bûches.

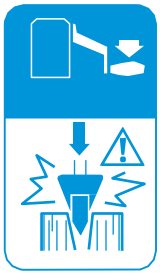
Division

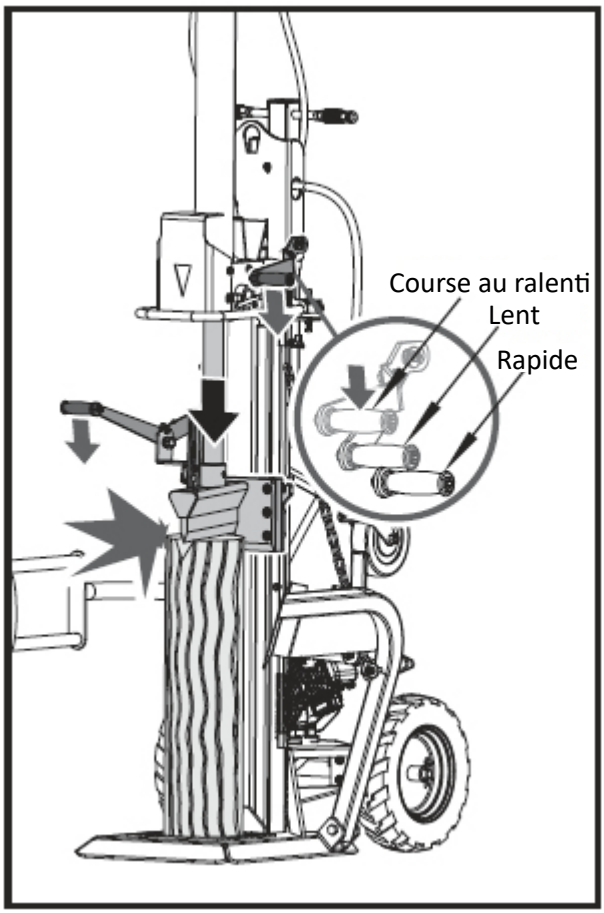
1. Placer la bûche verticalement sur la table de support, de façon à ce qu'elle repose à plat sur sa face. Appuyez sur le levier gauche pour abaisser la pince de fixation étendue contre la bûche afin de la fixer. La griffe de fixation de la bûche étendue peut être réglée pour s'adapter à des bûches de différentes hauteurs.



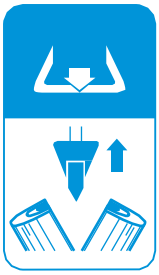


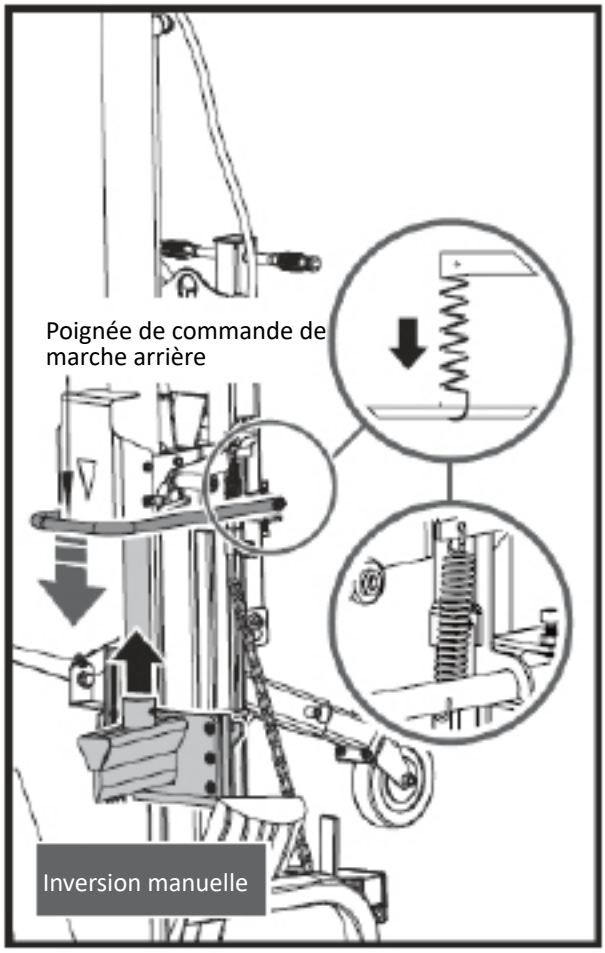
2. Maintenir le levier d'impression gauche. En même temps, abaissez le coin du fendeur de bûches en appuyant le levier de fendage droit à mi-course pour fendre la bûche d'abord lentement, puis appuyez-le jusqu'au bout jusqu'à ce que la bûche soit complètement fendue.





3. Ramenez le coin diviseur à la position de départ. Actionnez le levier de commande à ressort pour soulever le coin au-dessus de la hauteur de la bûche à fendre.





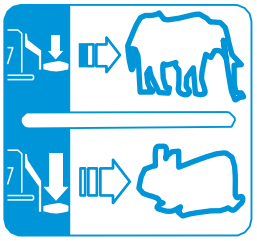
Le ressort est déjà fixé à la poignée en usine.

Levier de fendage

La force et la vitesse de fendage sont réglées par le levier de fendage.

La première moitié de la course du levier de fendage correspond à la vitesse minimale ; appuyez le levier de fendage à mi-course pour obtenir la force maximale de fendage à vitesse réduite afin de fendre la bûche au début ou des bûches particulièrement dures et sèches ;

Appuyez le levier de fendage jusqu'à l'extrémité pour une vitesse plus élevée avec moins de force de fendage afin de terminer le fendage ou de fendre des bûches ordinaires.



Elle peut être déplacée simplement en levant et en abaissant légèrement le levier de fendage.

Ne tentez pas de fendre des bûches vertes. Les bûches sèches et bien séchées se fendent beaucoup plus facilement et ne se coincent pas aussi fréquemment que le bois vert.

Fendez la bûche dans le sens de son fil de croissance. Ne placez pas la bûche en travers du fendeur de bûches pour le fendage. Cela peut être dangereux et peut sérieusement endommager la machine.

Ne retirez pas les bûches coincées avec les mains. N'utilisez jamais d'autres personnes pour vous aider à libérer une bûche coincée.

Le bois fendu et les copeaux accumulés peuvent créer un environnement de travail dangereux. Ne continuez jamais à travailler dans une zone de travail désordonnée qui peut provoquer des glissades, des trébuchements ou des chutes.

DÉGAGER UNE BÛCHE COINCÉE

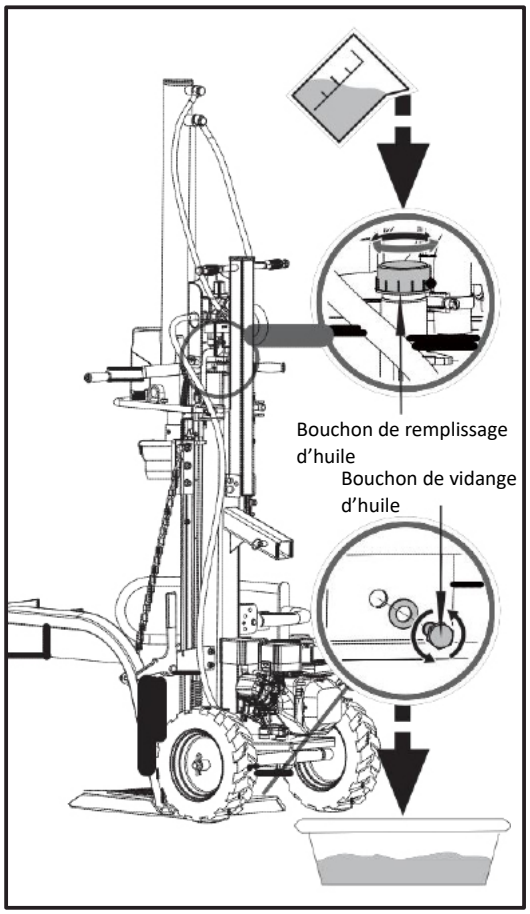
Ne retirez pas les bûches coincées à la main. En cas de blocage, arrêter le moteur et desserrer la bûche avec un coup de marteau vers le bas.

REMPLACER L'HUILE

Le système hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de contrôle. Un faible niveau d'huile peut endommager la pompe à huile. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avec la jauge. L'huile doit être complètement changée une fois par an.

Les huiles hydrauliques suivantes ou équivalentes sont recommandées pour le système de transmission hydraulique du fendeur de bûches :

SHELL Tellus 22
MOBIL DTE 11
ARAL Vitam GF 22
BP Energol HLP-HM 22

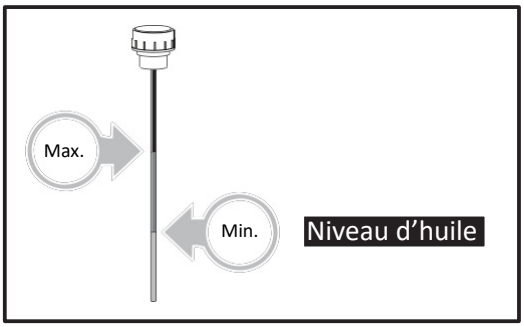


Utiliser un bac de vidange pour faciliter l'évacuation de toute l'huile usagée et des particules.

Retirer le bouchon de vidange d'huile pour évacuer l'huile du système hydraulique de la transmission. Examiner l'huile à la recherche de copeaux métalliques comme précaution contre de futurs problèmes.

Une fois que l'huile a été complètement vidangée de la machine, réinstaller le bouchon de vidange.

Ajouter l'huile recommandée au système de transmission hydraulique par l'ouverture du bouchon de remplissage.



Lisez la jauge pour déterminer le niveau d'huile maximum et minimum. Le manque d'huile peut endommager la pompe à huile. Un remplissage excessif peut provoquer une température excessive dans le système de transmission hydraulique.

Appliquer le mastic sur le bouchon de remplissage et le réinstaller.

Après une vidange d'huile, actionnez le fendeur de bûches plusieurs fois sans fendre réellement.

AFFÛTAGE DU COIN

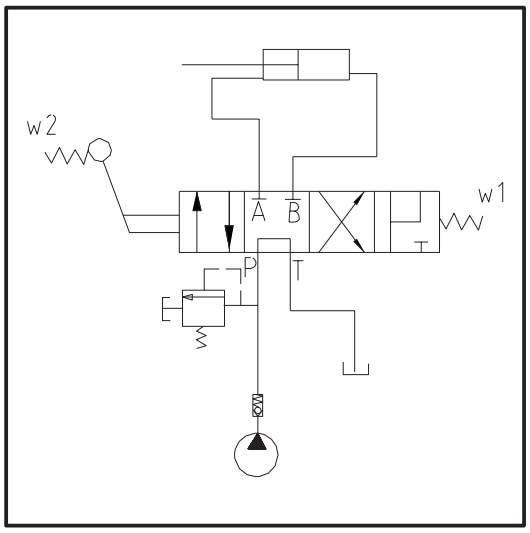
Ce fendeur de bûches est équipé d'un coin de fendage renforcé dont la lame est spécialement traitée. Après de longues périodes de fonctionnement, et lorsque cela est nécessaire, affûtez le coin avec une lime à dents fines, en retirant les bavures ou les points plats sur le bord.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	L'huile moteur du carter de frein n'est pas suffisante	Remplissage de l'huile moteur
	L'interrupteur est éteint	Allumez l'interrupteur
Le fendeur de bûches ne fonctionne pas lorsque le moteur est allumé	La vanne ne s'ouvre pas en raison du desserrage des pièces de liaison	Vérifiez et serrez les pièces
	Leviers de commande ou pièces de liaison pliés	Réparez les pièces pliées
	Abaissez le niveau d'huile hydraulique	Vérifiez et remplissez l'huile hydraulique
Le fendeur de bûches fonctionne avec des vibrations et des bruits anormaux	Abaissez le niveau d'huile hydraulique	Vérifiez et remplissez l'huile hydraulique

ATTENTION : TOUS LES TRAVAUX DE RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN SPÉCIALISTE DE CE PRODUIT.

SCHÉMA DU SYSTÈME HYDRAULIQUE



EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
SPACCALEGNA - LOGSPLITTER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TY□O□ / TYP:
LSL 16000
LSL 22000

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU – 2015/863/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ANA□OPA □E □E□OMENA/ENAPMONI□MENA □E□OMENA - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

UNI EN 12100:2010 EN 609-1:2017

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 15/10/2020
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com